

VI
CONGRESO INTERNACIONAL
DE
HUMANISMO Y
PERVIVENCIA
DEL
MUNDO CLÁSICO

Homenaje al profesor
Eustaquio Sánchez Salor

Alcañiz, 19 al 24 de octubre de 2015

PROGRAMA



ET POST VLTOREM HVNC NASCATVR SANCTIOR ALTER
QVEM QVOQVE MIRETVR VICTOREM HELMANTICA DOCTA



INSTITVTO
DE ESTVDIOS
HVMANISTICOS

VI CONGRESO INTERNACIONAL DE HUMANISMO Y PERVIVENCIA DEL MUNDO CLÁSICO

El Instituto de Estudios Humanísticos, con el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento de Alcañiz, la Excmo. Diputación Provincial de Teruel, a través del Instituto de Estudios Turolenses, el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, y la Comarca del Bajo Aragón, convoca el VI Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico, que tendrá lugar en la ciudad de Alcañiz del 19 al 24 de octubre del año 2015.

Este Congreso se enmarca dentro de las actividades culturales y científicas en pro de los estudios humanísticos, que desde el año 1990 se vienen desarrollando en Alcañiz como cuna que fue de humanistas del siglo XVI de la talla de Juan Sobrarias, Pedro Ruiz de Moros, Juan Lorenzo Palmireno, Bernardino Gómez Miedes, Domingo Andrés y otros muchos.

HOMENAJE AL PROFESOR EUSTAQUIO SÁNCHEZ SALOR

El Comité Organizador e Instituciones patrocinadoras de este VI Congreso Internacional de Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico, y los estudiosos de las distintas manifestaciones de los *studia humanitatis* y la tradición clásica que participamos en él, queremos rendir un merecido homenaje al profesor Eustaquio Sánchez Salor por su decisiva contribución a la Filología Clásica y, dentro de ella, al conocimiento del Humanismo hispano.

Cabe señalar que, como evidencia su amplia y brillante bibliografía, el profesor Eustaquio Sánchez Salor ha destacado en múltiples ámbitos de la Filología Latina: recuérdense sus magníficas traducciones de Cicerón, Lactancio u Orosio, y sus

espléndidos libros y artículos en materias tan diversas como la gramática latina y, en especial, la sintaxis y la semántica del periodo clásico, la apologética, la historiografía latino-cristianas y la literatura latino-medieval y, más en concreto, la fabulística, la poesía de los goliardos, los textos médicos galénicos y la toponimia hispánica. En el campo del Humanismo, descuellan, de un lado, su excelente labor como traductor y, de otro, sus numerosos trabajos sobre gramática latina, historiografía, lingüística, retórica y tradición clásica: trabajos de obligada referencia son ya, por ejemplo, sus versiones castellanas de *Juan Martínez "Silíceo"*. «*Ars arithmetica*», los *Comentarios clarísimos sobre la Quiromancia de Cocles hechos por Tricasso de Mantua y Erasmo de Rotterdam*. *Recursos de forma y contenido para enriquecer un discurso*, su edición y traducción de los libros I, III y IV de la *Minerva* de El Brocense, sus extensas monografías *De las "elegancias" a las "causas" de la lengua: retórica y gramática del humanismo* y *La Gramática en Europa durante el siglo XVII*, su edición y traducción del *De arte dicendi liber unus* de El Brocense y sus múltiples y brillantes estudios sobre el epigrama y la agudeza de ingenio.

A todo ello cabe añadir que el profesor Eustaquio Sánchez Salor ha creado una de las escuelas de filología latina más importantes en España, de la que es testimonio la colección de textos *Grammatica Latina*, que cuenta con un reconocimiento internacional de primera magnitud.

Nuestro homenajeado, en fin, personifica en sí mismo la figura de un sabio humanista que destaca no ya solo por una abrumadora producción científica, sino, ante todo, por su claridad, inteligencia y rigurosidad filológicas.

COMITÉ DE HONOR

PRESIDENCIA

SS MM LOS REYES DE ESPAÑA

MIEMBROS

Excmo. Sr. D. Francisco Javier LAMBÁN MONTAÑÉS
Presidente del Gobierno de Aragón

Illmo. Sr. D. Juan Carlos GRACIA SUSO
Alcalde de Alcañiz

Excma. Sra. D^a. Pilar Alegría Continente
*Consejera de Innovación, Investigación y
Universidad del Gobierno de Aragón*

Illmo. Sr. D. Ramón MILLÁN PIQUER
Presidente de la Diputación Provincial de Teruel

José Antonio BELTRÁN CEBOLLADA
*Director General de Universidades del Gobierno de
Aragón*

Excmo. Sr. D. Eduardo GONZÁLEZ MAZO
Rector de la Universidad de Cádiz

Excmo. Sr. D. Juan ROMO URROZ
Rector de la Universidad Carlos III de Madrid

Excmo. Sr. D. Segundo PÍRIZ DURÁN
Rector de la Universidad de Extremadura

Exma. Sra. D^a Pilar ARANDA RAMÍREZ
Rectora de la Universidad de Granada

Excmo. Sr. D. Antonio MARTINÓN CEJAS
Rector de la Universidad de La Laguna

Excmo. Sr. D. Daniel HERNÁNDEZ RUIPÉREZ
Rector de la Universidad de Salamanca

Excmo. Sr. D. Manuel J. LÓPEZ PÉREZ
Rector de la Universidad de Zaragoza

Exmo. Sr. D. Emilio DEL RÍO SANZ
Diputado en el Parlamento de La Rioja

COMITÉ CIENTÍFICO

PRESIDENTE

Dr. D. José Javier ISO ECHEGOYEN
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Zaragoza*

MIEMBROS

Dr. D. Maurizio CAMPANELLI
*Profesor Investigador de Filología Latina
de la Universidad de La Sapienza de Roma*

Dr. D. César CHAPARRO GÓMEZ
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Extremadura*

Dr. D. Jean Louis CHARLET
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Aix-Marseille*

Dra. D^a. Carmen CODOÑER MERINO
*Catedrática de Filología Latina
de la Universidad de Salamanca*

Dr. D. Emilio CRESPO GÜELMES
*Catedrático de Filología Griega de la Universidad
Autónoma de Madrid y Presidente de la Fundación
Pastor de Estudios Clásicos*

Dr. D. Arnaldo DO ESPIRITU SANTO
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Lisboa*

Dr. D. José Andrés GALLEGO BARNÉS
*Catedrático de Filología Hispánica
de la Universidad de Toulouse*

Dr. D. Juan GIL FERNÁNDEZ
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Sevilla y miembro de la
Real Academia Española*

Dr. D. LUIS GIL FERNÁNDEZ
*Catedrático de Filología Griega
de la Universidad Complutense de Madrid*

Dr. D. Tomás GONZÁLEZ ROLÁN
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad Complutense de Madrid y
Presidente de la Sociedad de Estudios Latinos*

Dr. D. Jesús LUQUE MORENO
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Granada*

Dra. D^a Francisca MOYA DEL BAÑO
*Catedrática de Filología Latina
de la Universidad de Murcia*

Dr. D. José María MAESTRE MAESTRE
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Cádiz*

Dra. D^a. Cristina PIMENTEL
*Catedrática de Filología Latina
de la Universidad de Lisboa*

Dr. D. Pere QUETGLAS
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Barcelona*

Dra. D^a. Mariangela REGOLIOSI
*Catedrática de Filología Latina
de la Universidad de Florencia*

Dr. D. Miguel RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Córdoba*

Dr. D. Dirk SACRÉ
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Lovaina*

Dr. D. Jaime SILES RUIZ
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Valencia y Presidente de la
Sociedad Española de Estudios Clásicos*

ORGANIZACIÓN CIENTÍFICA

DIRECCIÓN

José María MAESTRE MAESTRE
*Catedrático de Filología Latina
de la Universidad de Cádiz
Director del Instituto de Estudios Humanísticos*

COORDINACIÓN

José Antonio BELTRÁN CEBOLLADA
*Profesor Titular de Filología Latina
de la Universidad de Zaragoza*

Antonio DÁVILA PÉREZ
*Profesor Titular de Filología Latina
de la Universidad de Cádiz*

Manuel Antonio DÍAZ GITO
*Profesor Titular de Filología Latina
de la Universidad de Cádiz*

SECRETARÍA

Juan María GÓMEZ GÓMEZ
*Profesor Contratado Doctor de Filología Latina
de la Universidad de Extremadura*

Eduardo del PINO GONZÁLEZ
*Profesor Titular de Filología Latina
de la Universidad de Cádiz*

Bartolomé POZUELO CALERO
*Profesor Titular de Filología Latina
de la Universidad de Cádiz*

ORGANIZACIÓN TÉCNICA

COORDINACIÓN

José Ignacio MICOLAU ADELL
Vicedirector del Instituto de Estudios Humanísticos

SECRETARÍA

Francisco Javier SÁENZ GUALLAR
Secretario del Instituto de Estudios Humanísticos

VICESECRETARÍA

Pablo CUEVAS SUBÍAS
Vicesecretario del Instituto de Estudios Humanísticos

SESIONES DE MAÑANA

10:00 Acto oficial de inauguración (Auditorio del Palacio Ardid)

11:00 Lección inaugural

Carmen CODOÑER MERINO, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Salamanca: "Séneca en Alonso de Cartagena".

PONENCIAS

11:45 Luis MERINO JEREZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Extremadura: "Eustaquio Sánchez Salor: trayectoria científica de un humanista extremeño".

12:15 Jean-Louis CHARLET, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Aix-Marseille: "Lectures du poème 63 de Catulle par Marulle, Flaminio, Muret et Jules-César Scaliger: d'un poème sur le culte de Cybèle à des hymnes ou prières à Bacchus".

12:45 Emilio DEL RÍO SANZ, Profesor Titular de Filología Latina de la Universidad de La Rioja: "Luis Vives en Oxford (Un humanista español en la corte del Rey Enrique)".

13:30 - 14:30

COMUNICACIONES

SALA I

Antonio DÁVILA PÉREZ (U. de Cádiz): "La apología de la Biblia Regia escrita por Benito Arias Montano: un documento en paradero desconocido".

Juan María GÓMEZ GÓMEZ (U. de Extremadura): "La Gramática al servicio de la Retórica para la

enseñanza de la *elocutio*. Las *Oratoriae Institutiones* de Publicio ¿1482?”.

Eduardo DEL PINO GONZÁLEZ (U. de Cádiz): “Un poema latino inédito del italiano Giacinto Frangipane”.

Fermín EZPELETA AGUILAR (U. de Zaragoza): “Juan Aguilar de Villaquirán, traductor de Leon Battista Alberti”.

SALA II

Ana Isabel BAPTISTA SÁNCHEZ (U. de Cádiz): “La *Gastronomía* de Arquéstrato en la edición de Domenico Scinà”.

Laura JIMÉNEZ RÍOS (U. de Cádiz): “Las variantes de las *Aesopi Fabulae* de Hernán Ruiz de Villegas con respecto a la tradición esópica”.

Fernando PÉREZ ALBA (U. de Cádiz): “Lorenzo Palmireno y su *Lexicon puerile*: terminología sobre los peces”.

Mercedes TORREBLANCA LÓPEZ (U. de Cádiz): “En torno a la *Cronica del Rey don Juan segundo deste nombre abreviada* (Valencia, 1541) de Lucio Marineo Sículo”.

SALA III

Manuel Antonio DÍAZ GITO (U. de Cádiz): “La *ékfrasis* dentro de la *ékfrasis*: el retrato del Cardenal Mendoza en la *Columbeida* de Giulio Cesare Stella”.

Ramiro GONZÁLEZ DELGADO (U. de Extremadura): “Autores griegos en castellano en el legado bibliográfico de A. A. Camús”.

Sandra RAMOS MALDONADO (U. de Cádiz): “*Ad Antonium Nebrissensem, doctissimum et praeclarum uirum*: el elogio de Lucio Flaminio Sículo a Nebrija (Salamanca 1504)”.

Joaquín ESCUDER VIRUETE (U. de Zaragoza): "La herencia ibérica en Palermo".

SESIONES DE TARDE

PONENCIAS

- 17:00 Mariangela REGOLIOSI, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Florencia: "Il modello linguistico nella *restitutio latinae linguae* di Lorenzo Valla".
- 17:30 Pere J. QUETGLAS NICOLAU, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Barcelona: "La invención de la sintaxis".
- 18:00 Béatrice CHARLET-MESDJIAN, Profesora Titular de Filología Latina de la Universidad de Aix-Marseille: "Les sources classiques de la poésie latine de Tito Vespasiano Strozzi".
- 18:30 Dirk SACRÉ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Lovaina: "*Currus (1637) sive de carmine quodam Valentini Paschalii Vtinensis*".

19:00 - 20:00

COMUNICACIONES

SALA I

José Luis ARCAZ POZO (U. Complutense de Madrid): "Comentario a *La festa de Tibúlus*, una tragedia de Víctor Balaguer (1824-1901)".

Eulogio BAEZA-ANGULO (U. de Huelva): "Denuo Ovidius in Orbe Novo".

Vicente CRISTÓBAL LÓPEZ (U. Complutense de Madrid), "El horacianismo de Juan de Arguijo".

Victoria MANZANO VENTURA (U. de Extremadura): "La gramática modista y la sanctiana: similitudes teóricas y profundas diferencias metodológicas".

SALA II

Paulino PANDIELLA GUTIÉRREZ (U. de Oviedo): "Un nuevo manuscrito de Pedro Juan Núñez: clases de geografía en la Universidad de Barcelona".

J. Joaquín SÁNCHEZ GÁZQUEZ (Universidad de Almería), "El *Compendium privilegiorum* de fray Alonso de la Veracruz: un pulso al poder episcopal y un reto manuscrito".

Jaume ALAVEDRA I REGÀS (U. de Barcelona): "Origen jeroglífico de los emblemas en el Humanismo renacentista".

Sima GARCÍA GASPÀR (U. de Extremadura), "Origen y diversidad de lenguas en la gramática universal de James Harris".

SALA III

Daniel ÁLVAREZ GÓMEZ (U. de Barcelona): "El gerundense Dalmau Gabriel de Sant Dionís, obispo de Siracusa (1469-1511)".

Pere BESCÓS PRAT (U. Pompeu Fabra): "La problemática de los originales en el estudio de traducciones medievales de las *Metamorfosis* de Ovidio: el caso de las *Transformacions* de Francesc Alegre".

Sergio PAÚL CAJAL (IES Ramón y Cajal, Huesca): "Hermetismo, cábala, alquimia y filosofía natural en la Universidad de Huesca durante el Renacimiento".

Pablo CUEVAS SUBÍAS (IES Ramón y Cajal, Huesca): "El teatro preloquista en la Universidad de Huesca, en torno a 1580".

20:30 Aperitivo de bienvenida.

MARTES, 20 DE OCTUBRE

SESIONES DE MAÑANA

PONENCIAS

- 10:00** Jenaro COSTAS RODRÍGUEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad Nacional de Educación a Distancia: "La traducción castellana del *De Preconiis Hispanie*, obra inédita, conservada en un manuscrito del Marqués de Santillana".
- 10:30** José Andrés GALLEGO BARNÉS, Catedrático de Filología Hispánica de la Universidad de Toulouse: "*De Palmireni códice*".
- 11:00** Benjamín GARCÍA HERNÁNDEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad Autónoma de Madrid, "Prefijos y preposiciones en L. Valla. Entre tradición clásica y modernidad".
- 11:30** Francisca MOYA DEL BAÑO, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Murcia: "Fonseca y Figueroa (1585-1627), un curioso intelectual".

12:00 - 13:00

COMUNICACIONES

SALA I

Luna Sara BERNARD BIEDMA (U. de Jaén): "En torno a la figura del humanista Diego de Villalta (¿1524?-1615) y la epigrafía latina".

Leticia CARRASCO REIJA (UNED): "Del castellano al latín en la historiografía renacentista: Diego de Valera y López de Zúñiga".

Alejandra GUZMÁN ALMAGRO (U. de Barcelona): "Las criaturas mitológicas clásicas en el imaginario sobrenatural de época moderna: teología, filología, historia, etnografía".

Elena GALLEGO MOYA (U. de Murcia): "Textos bíblicos en el *Anacreón* de Quevedo".

SALA II

Catalina MONSERRAT ROIG (U. de les Illes Balears. Instituto de Estudios Hispánicos en la Modernidad): "Perplejidades de un nuevo método para aprender latín, Menorca y Mallorca siglo XVIII".

Fernando NAVARRO ANTOLÍN (U. de Huelva): "Las dobles exequias del segundo arzobispo de Guatemala, Francisco José de Figueredo y Victoria (+ 1765): discursos fúnebres, epitafios y epigramas neolatinos".

Gorana STEPANIC (Universidad "Juraj Dobrila" de Pula, Croacia): "*Poesis artificiosa*: la vida secreta del latín emancipado".

Iria PEDREIRA SANJURJO (U. de Santiago de Compostela): "Os *persas* de Manuel Lourenzo: una singular reescritura mítica e histórica en el teatro gallego contemporáneo".

SALA III

José Manuel CAÑAS REÍLLO (CSIC): "El léxico de la traducción latina de la "*Translatio Chaldaica*" (Targum Onqelos) en el Pentateuco de la Políglota Complutense".

Matilde CONDE SALAZAR (CSIC): "La versión latina interlineal de la columna griega en la Biblia Políglota Complutense. Interpretación y traducción al latín de los *hápax legómena* griegos".

José Francisco GARCÍA JUAN (CSIC): "La traducción interlineal latina de la columna griega en la Biblia Políglota Complutense: El libro de Job".

13:00 Defensa de la Tesis Doctoral de D. Miguel Daniel Ramos Pérez, titulada *Los Reges Aragonum en los Aragonensium rerum commentarii de*

Jerónimo de Blancas: estudio introductorio, edición crítica, traducción, notas e índices, y dirigida por los Doctores D. José María Maestre Maestre, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Cádiz, y D. Manuel Antonio Díaz Gito.

13:00 Visita turística a Alcañiz a cargo de la Oficina de Turismo de Alcañiz.

SESIONES DE TARDE

PONENCIAS

- 17:00** Jordi PÉREZ I DURÁ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valencia: "Juan Lorenzo Palmireno: sus años como maestro valenciano".
- 17:30** Maurizio CAMPANELLI, Profesor Investigador de Filología Latina de la Universidad de La Sapienza de Roma: "*Totus noster est*: el debate sobre el uso del latín y la sátira en la Italia del siglo XVIII".
- 18:00** Isabel VELÁZQUEZ, Catedrática de Filología Latina de la Universidad Complutense de Madrid: "Viajes literarios latinos y diplomática en el Humanismo".
- 18:30** José Manuel DÍAZ DE BUSTAMANTE, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Santiago, "*Animi praeparatio diligens*: el proyecto y la obra de Marcantonio Flaminio".
- 19:00** Salvador RUS RUFINO, Catedrático de Pensamiento y de los Movimientos Sociales y Políticos de la Universidad de León: "Polis, monarquía medieval y estado moderno".

19:30 – 20:30
COMUNICACIONES

SALA I

Antonio ESPIGARES PINILLA (U. Complutense de Madrid): “Observaciones a la traducción de la *Ética* de Aristóteles “del mismo texto griego” realizada por Pedro Simón Abril”.

Juan Antonio MILLÓN VILLENA (U. de Valencia): “El mito de Sagunto en la obra del turolense Isidoro Villarroya (1800-1855)”.

María José MUÑOZ JIMÉNEZ (U. Complutense de Madrid): “Petrarca en dos colecciones de *sententiae* de los manuscritos 7-1-16 de la Biblioteca Colombina de Sevilla y 6645 de la Biblioteca Nacional de España”.

Milagros DEL AMO LOZANO (U. de Murcia): “Cuestiones léxicas en las traducciones de Persio”.

SALA II

Patricia LÓPEZ DÍEZ (U. de Extremadura): “La memoria en la *Margarita Filosófica* de Reisch”.

Carlos PÉREZ HERNANDO (Colegio Diocesano de Cáceres): “Análisis del grabado *Typus Arithmeticae* de la *Margarita Philosophica* de Gregor Reisch (ed. 1503)”.

Francisca del Mar PLAZA PICÓN – Francisco SALAS SALGADO (IEMYR. U. de La Laguna): “El *Compendio del Arte Métrica de Juan de Iriarte*”.

Francisco SALAS SALGADO – Francisca del Mar PLAZA PICÓN (IEMYR. U. de La Laguna): “El Humanismo en la segunda mitad del siglo XVIII: las *Memorias* de Lope Antonio de la Guerra y Peña”.

SALA III

David SÁNCHEZ ADUNA (U. de Valencia): "Lengua y lenguaje en Juan Luis Vives".

María Cruz GARCÍA FUENTES (U. Complutense de Madrid): "El Humanista Honorato Juan y su proyección didáctica de la lengua latina".

Josep Lluís TEODORO PERIS (U. de Valencia): "La traducción latina de *El Concejo i Consejeros del Príncipe* (Amberes, 1559) de Fadrique Furió Ceriol y sus ediciones de los ss. XVI y XVII".

MIÉRCOLES, 21 DE OCTUBRE

SESIONES DE MAÑANA

PONENCIAS

- 10:00 M^a. Violeta PÉREZ CUSTODIO, Catedrática Acreditada de Filología Latina de la Universidad de Cádiz: "Los epígonos de la *Retórica* de Arias Montano".
- 10:30 Bartolomé POZUELO CALERO, Profesor Titular de Filología Latina de la Universidad de Cádiz: "Los secretos de un humanista: la correspondencia de Pedro Vélez de Guevara".
- 11:00 Maurilio PÉREZ GONZÁLEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de León: "Romanismos en el latín medieval diplomático asturleonés".
- 11:30 Miguel RODRÍGUEZ-PANTOJA MÁRQUEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Córdoba: "La traducción castellana renacentista del *Colloquium proci et puellae* de Erasmo".
- 12:00 Trinidad ARCOS PEREIRA, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Las Palmas: "La difusión de las *Elegantiae* de Valla: manipulación y reescritura en los comienzos del Humanismo".

12:30 Gabriel LAGUNA MARISCAL, Profesor Titular de Filología Latina de la Universidad de Córdoba: "La Tradición Clásica: entre la Filología y los estudios culturales".

13:00 – 14:00
COMUNICACIONES

SALA I

Gala LÓPEZ DE LERMA (U. de Barcelona): "La disonancia cognitiva en el profesorado de lengua latina".

Sonia MADRID MEDRANO (U. Complutense de Madrid): "Nuevos datos sobre la edición crítica del *Liber Philosophorum moralium antiquorum*: los manuscritos de la Biblioteca Vaticana".

José Francisco ORTEGA CASTEJÓN (U. de Murcia): "J.J. Fux: ensayo sobre el gusto".

SALA II

Joan CARBONELL MANILS (U. Autònoma de Barcelona): "*Manus Epigraphica Iohannis Metelli Sequani* (ca. 1517-1597): un modo moderno de acometer la epigrafía en el siglo XVI".

Óscar PRIETO DOMÍNGUEZ (U. de Salamanca): "El Humanismo hispánico y la *Biblioteca* del patriarca Focio".

Carlos RIZOS JIMÉNEZ (U. de Barcelona): "Los clásicos en la obra de Miguel Doria, S.I., (1737-1819)".

SALA III

M^a Ángeles ROBLES SÁNCHEZ (IES. Villa de Abarán, Murcia): "El empleo de la imagen jesuítica en J. L. de La Cerca".

Natalia SORIA RUIZ (U. de Jaén): "Las citas y ejemplos clásicos en el *Universal Vocabulario* (1490) de Alfonso de Palencia".

María Asunción SÁNCHEZ MANZANO (U. de León): "Escalígero y Jorge de Trebisonda: una recepción afortunada".

SESIONES DE TARDE

PONENCIAS

- 17:00 Jesús PANIAGUA PÉREZ, Catedrático de Historia de América de la Universidad de León: "La tradición y los autores clásicos en la obra peruana de Fernando Montesinos".
- 17:30 Jesús María NIETO IBÁÑEZ, Catedrático de Filología Griega de la Universidad de León: "Las cartas paulinas en los tratados bíblicos de Pedro de Valencia. Ecumenismo y tolerancia religiosa en lengua vernácula".
- 18:00 José Antonio SÁNCHEZ MARÍN, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Granada: "Escalígero y Homero. Una visión renacentista de la épica".

18:30 – 19:30

COMUNICACIONES

SALA I

Juan Jesús VALVERDE ABRIL (U. de Granada): "En torno a la traducción latina de la *Política* de Leonardo Bruni Aretino".

María Elena CURBELO TAVÍO (U. de las Palmas de Gran Canaria): "*El manual de retórica de Thomas Blebel*".

María Elisa CUYÁS DE TORRES (U. de las Palmas de Gran Canaria): "Los *Progymnasta rhetorica* de Antonio Lullio: una aproximación".

Miguel Ángel PERDOMO BATISTA (U. de las Palmas): "Aproximación a las ideas sobre el latinismo, el

helenismo y el neologismo en España durante el siglo XVIII”.

SALA II

María Ángeles Díez CORONADO (U. de la Rioja): “Retórica, enseñanza y evangelización en el Nuevo Mundo: los manuales de Pablo José de Arriaga, SJ”.

Gregorio RODRÍGUEZ HERRERA (U. de Las Palmas de Gran Canaria): “Aftonio y sus comentaristas en los *Praeceptionum Rhetoricarum Libri V* de Georg Henisch: el caso de B. Harbart”.

Gregorio RODRÍGUEZ HERRERA – Gustavo RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ – Oliverio Jesús SANTANA JARÍA (Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales (IATEXT), Universidad de Las Palmas de Gran Canaria): “El estudio de los florilegios latinos del siglo XVI en la era digital: el PROYECTO EXCERPTA”.

SALA V

Antonio ALVAR EZQUERRA (U. de Alcalá de Henares): “El descubrimiento de la epigrafía emeritense (ss. XV y XVI)”.

Gerard GONZÁLEZ GERMAIN (U. de Alcalá de Henares): “Alessandro Geraldini (1455-1524) y el estudio de la epigrafía romana en España a inicios del s. XVI”.

Miguel HERRERO DE JÁUREGUI (U. Complutense de Madrid): “Variantes del texto griego de la *Política* de Aristóteles testimoniadas por Juan Ginés de Sepúlveda”.

Teresa JIMÉNEZ CALVENTE (U. de Alcalá de Henares): “La mujer virtuosa a ojos de Alfonso de Cartagena: una relectura de Proverbios 31, 10-31, en la cuarta cuestión del *Duodenarium*”.

19:30 Presentación del Proyecto “Europa Renascens”.

SESIONES DE MAÑANA

PONENCIAS

- 10:00 Joaquín MELLADO RODRÍGUEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Córdoba: "Ambrosio de Morales y su intervención en la obra de Eulogio".
- 10:30 Manuel MOLINA SÁNCHEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Granada: "El prólogo en la comedia latina: de Plauto a Romañá".
- 11:00 Cristóbal MACÍAS VILLALOBOS, Catedrático Acreditado de Filología Latina de la Universidad de Málaga, "La influencia de Calcidio en la obra y el pensamiento de Marsilio Ficino".
- 11:30 José Javier ISO ECHEGOYEN, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Zaragoza: "Para una historia de la rima en la poesía castellana del Siglo de Oro".
- 12:00 José María MAESTRE MAESTRE, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Cádiz: "La edición castellana del *Opus de rebus Hispaniae memorabilibus* de Lucio Marineo Sículo publicada en 1530 y su emisión de 1533".
- 12:30 María Dolores RINCÓN GONZÁLEZ, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Jaén: "Alonso Virués *interprete* de Erasmo. La traducción del *Abbatís et eruditae*".

13:00 – 14:00
COMUNICACIONES

SALA I

José María GUTIÉRREZ ARRANZ (U. de Murcia): "Satíricos o no: el tratamiento de las obras satíricas latinas medievales en los tratados modernos de literatura latina".

Jesús HERNÁNDEZ LOBATO (U. de Salamanca): "*Claudianus poeta Florentinus*: Reminiscencias tardoantiguas en los epigramas de Coluccio Salutati".

Antonio MORENO HERNÁNDEZ (UNED): "Las anotaciones de Gabriele Faerno a los *Commentarii* de César".

Rosa M^o. MARINA SÁEZ (U. de Zaragoza): "Poesía latina en la *Translación de las reliquias del glorioso Pontífice San Orencio* de Francisco Diego de Aynsa e Iriarte".

SALA II

Ferrán GRAU CODINA (U. de Valencia): "La *Inventio* en la *Methodus Oratoria* de Andreu Sempere. Fuentes y deudas".

Concha FERRAGUT DOMÍNGUEZ (U. de Valencia): "La praxis de la *Retórica* de Furió en *El concejo y consejeros del príncipe*".

Ángel NARRO SÁNCHEZ (U. de Valencia): "Los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo a la luz de la aretalogía griega".

Luis POMER MONFERRER (U. de Valencia): "El tratamiento de la *elocutio* en la *Methodus oratoria* de Andrés Sempere: influencias y originalidad".

SALA III

Joaquín PASCUAL BAREA (U. de Cádiz): "Un eslabón del origen clásico del gallo de Morón en *La vida de San Eustaquio*".

M^a. Teresa SANTAMARÍA HERNÁNDEZ (U. de Castilla-La Mancha): "Galeno latino en los *Fundamenta medicorum* de Álvaro de Castro".

Antonio SERRANO CUETO (U. de Cádiz): "Variaciones neolatinas sobre el canto amebeo de Catulo 62".

María SEBASTIÁ SÁEZ (U. de Valencia): "La educación femenina en la Compañía de Jesús y su influencia en la *Ifigenia in Aulide* de Manuel Lassala".

SESIONES DE TARDE

PONENCIAS

- 17:00 Ángel C. URBÁN FERNÁNDEZ, Catedrático de Filología Griega de la Universidad de Córdoba: "Lecturas políticas en el Nuevo Testamento: El tributo al César".
- 17:30 Marc MAYER, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Barcelona: "Entre erudición, filología y bibliofilia: autores clásicos y humanistas en la biblioteca de Joaquín Gómez de la Cortina, marqués de Morante".
- 18:00 Santiago LÓPEZ MOREDA, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Extremadura: "Presencia de la Gramática en las Artes".
- 18:30 Cristina PIMENTEL, Catedrática de Filología Latina de la Universidad de Lisboa: "Francisco de Mendonça, jesuíta e pregador: o Sermão de Santa Teresa, em Évora, no ano da sua canonização (1622)".

19:00-20:00
COMUNICACIONES

SALA I

Giulia BARATTA (U. di Macerata): "Las vicisitudes de un cuerpo santo: San Romualdo fundador de los Camaldoleses".

Felipe GONZÁLEZ VEGA (U. del País Vasco): "Pulgares de favor y rechazo: pragmática del conocimiento humanístico".

Alejandro MARTÍNEZ SOBRINO (U. del País Vasco): "El papel de los escolios de Porfirio en los comentarios familiares de Jodoco Badio Ascensio al *Ars horaciano*".

Juan Carlos JIMÉNEZ DEL CASTILLO (U. de Cádiz): "El tópico del *concilium deorum* en la *Austriaca sive Naumachia* de Francisco de Pedrosa".

SALA II

Rodolfo GONZÁLEZ EQUIHUA (UNAM): "El *Persiles* y la novela antigua".

Antonio RÍO TORRES-MURCIANO (UNAM), "De Aqueménides a Aguilar. Reescrituras de un episodio virgiliano en las epopeyas de la conquista de México".

Delia MACÍAS FUENTES (U. de Málaga): "El *Delphinus* de Francisco Satorres: una aproximación al autor y su obra".

SALA III

José L. VIDAL PÉREZ (U. de Barcelona): "De Lucius Cornellius Sulla al *dramma per musica* 'Lucio Silla' de Mozart".

Raimon SEBASTIAN TORRES (U. de Barcelona): "*Angelo Decembrio* y el panegírico en honor de Carlos de Viana".

Luis INCLÁN GARCÍA ROBLES (IES Cendrassos, Figueres, Girona): "Omnipresencia del universo clásico en *La aldea perdida*, de Palacio Valdés".

SALA IV

Miguel ALARCOS (U. de Oviedo): "Las voces de Lucrecio, Virgilio y Quintiliano en la *Carta XXXIII* de Feijoo: citas eruditas con fines 'metalingüísticos'".

Rocío MARTÍNEZ PRIETO (U. de Albacete, UCLM): "Usos terapéuticos y mágicos de la mandrágora, la dragontea y la verbena en algunos textos tardoantiguos y medievales: acercamiento a la tradición doctrinal de un fragmento del cod. sang. 751".

Hélène RABAEY (Universidad de Le Havre GRIC): "Influencia de Erasmo en la traducción comentada de los Evangelios de fray Juan de Robles".

20:00 Presentación de las nuevas publicaciones del Instituto de Estudios Humanísticos.

VIERNES, 23 DE OCTUBRE

SESIONES DE MAÑANA

PONENCIAS

- 10:00** José Manuel IGLESIAS GIL, Catedrático de Historia Antigua de la Universidad de Cantabria: "Cantabria y su territorio: de la antigüedad clásica al neohumanismo del s. XVIII".
- 10:30** José MARTÍNEZ GÁZQUEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad Autónoma de Barcelona: "Elementos para un *Corpus Glossarum ad Alcoranum Latinum*".
- 11:00** Juan LORENZO LORENZO, Catedrático de Filología Latina de la Universidad

Complutense de Madrid: "Magia, medicina y artes literarias en Campanella".

11:30 Jesús LUQUE MORENO, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Granada: "Fray Luis y Arias Montano: los *Monumenta* y la *Explanatio*".

12:00 Arnaldo DO ESPÍRITO SANTO, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Lisboa: "Bíblias em 'Lingoagem' na documentação portuguesa do Renascimento".

12:30 – 13:30 COMUNICACIONES

SALA I

Julián ESPADA RODRÍGUEZ (Instituto Luis Vives de Valencia): "Orosio, epitomista de Livio, y las fuentes en latín de los primeros tratados romano – cartagineses".

Pamina FERNÁNDEZ CAMACHO (U. de Almería): "Una ciudad doble. Breve estudio de la imagen de Cádiz en la historiografía del siglo XVI, y su construcción a través de las fuentes".

M^a. Dolores HERNÁNDEZ MAYOR (U. de Murcia): "Sobre Prudencio y Sedulio: *quaedam ad antiquorum poetarum laudem et elegantiam perveniunt*".

Pedro Juan GALÁN SÁNCHEZ (U. de Extremadura), "Las fuentes clásicas en la poesía latina de Francisco Sánchez de las Brozas: los 'calcos de dos palabras'".

SALA II

M^a. Luisa HARTO TRUJILLO (U. de Extremadura): "El concepto de *congruentia* en la sintaxis de Prisciano".

David CARMONA CENTENO (U. de Extremadura): "La caracterización de los oradores en los *argumenta* que presentan las alocuciones en las selecciones de discursos del s. XVI. El caso de Naninni".

Juan Carlos IGLESIAS-ZOIDO (U. de Extremadura): "Engarces historiográficos y *argumenta* en las antologías renacentistas de *contiones*".

Manuel MAÑAS NÚÑEZ (U. de Extremadura): "Juan de Salisbury y la gramática, *totius philosophiae cunabulum*".

SALA III

Íñigo RUIZ ARZALLUZ (U. del País Vasco): "Un fingido escrito de Terencio a cargo del humanista Andrea Biglia".

Pablo TORIBIO PÉREZ (U. de Sevilla): "Historiografía neolatina antitrinitaria".

Antonio RUIZ CASTELLANOS (U. de Cádiz): "Sejano y Tiberio: Elogios de Veleyo Patérculo. Sátira de Quevedo".

Raúl MANCHÓN GÓMEZ (U. de Jaén): "El Nuevo Mundo en la obra *Argonautica Americanorum* (1647)".

SALA IV

Marina DEL CASTILLO HERRERA (U. de Granada): "El tratamiento de *muta cum liquida* en Petrarca".

Cándida FERRERO HERNÁNDEZ (U. Autónoma de Barcelona): "*Nostrae religioni nulla ars, nulla cognitio contraria est*. Luis Vives y la retórica de la polémica antimusulmana".

Ana PINTO-MUÑOZ (U. Complutense de Madrid): "Avatares sufridos y consiguiente pérdida de una palabra inglesa de noble prosapia: *Accedence*".

Alba AGUILERA FELIPE, "En tiempos de peste: pervivencia de la tradición médica clásica y medieval en dos tratados de peste en lengua castellana del siglo XVI".

13:30 **Visita turística a Alcañiz a cargo de la Oficina de Turismo de Alcañiz.**

SESIONES DE TARDE

PONENCIAS

17:00 Luis GIL FERNÁNDEZ, Catedrático de Filología Griega de la Universidad Complutense: “*La Greca praefatiuncula* del tomo V de la Políglota Complutense”.

17:30 Juan GIL FERNÁNDEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Sevilla: “El latín de la cancillería de Alfonso VIII”.

18:00 – 19:00

COMUNICACIONES

SALA I

José Ignacio ANDÚJAR CANTÓN (UNED/IES San Pascual, Dolores (Alicante): “El mundo clásico en *Los carros vacíos* de Francisco García Pavón”.

Manuel AYUSO GARCÍA (IES Julio Verne, Leganés), “El manuscrito 620 de Biblioteca de la Universidad de Salamanca”.

Daniel LÓPEZ CAÑETE QUILES (U. de Sevilla): “Horacio y el *Quijote* II, 53”.

Inmaculada LÓPEZ CALAHORRO (IES Emilio Muñoz, Granada): “Heráclito y Píndaro en la obra de José Hierro”.

SALA II

Marco Antonio CORONEL RAMOS (U. de Valencia): “El segle d'or valenciano y Juan Luis Vives”.

Begoña ORTEGA VILLARO (U. de Burgos): "Manuscritos con antologías de epigramas griegos en bibliotecas españolas."

Pedro Pablo CONDE PARRADO (Universidad de Valladolid): "París, Murcia. El *Cornu copiae* de Ravisio Téxtor en un epigrama de Francisco Cascales".

M^a. Jesús PÉREZ IBÁÑEZ (U. de Valladolid): "Las ediciones de *la Antologia Planudea* y sus prefacios (siglo XVI)".

SALA III

Manuel LÓPEZ MUÑOZ (U. de Almería): "Bartolomé de Alcázar (1648-1721) y las artes de la palabra".

Eduardo FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ (UNAM): "Las lecciones de retórica de Jovellanos en el Real Instituto Asturiano de Gijón".

Joaquín VILLALBA ÁLVAREZ (U. de Extremadura): "Evolución del concepto de historia a través de los proemios historiográficos castellanos del siglo XV".

Delfín ORTEGA SÁNCHEZ (Universidad de Burgos): "Género y enseñanza de la historia andina: tipos femeninos en la emblemática de Guamán Poma de Ayala".

SALA IV

Manuel MONTOZA COCA (U. Autónoma de Barcelona): "El valor de la tradición pagana en los *Sermones* del predicador Don Martín García".

María Del Mar AGUDO ROMEO (U. de Zaragoza): "La presencia de Ausonio, Claudiano y Rutilio Namaciano en los *Emblemata Moralia* de Juan de Horozco".

Carlos PÉREZ GONZÁLEZ (U. de Burgos), "La tradición literaria de los milagros de San Íñigo, abad de Oña y patrono de Calatayud, escritos por Íñigo de Barreda".

José Miguel DOMÍNGUEZ LEAL (U. de Cádiz), "La poesía macarrónica en España y su influencia en la literatura vernácula".

19:00 Defensa de la Tesis Doctoral de Dña. Mercedes Torreblanca López, titulada *El manuscrito de Alcañiz con la versión castellana de 1511 de la Biografía de Juan II de Aragón compuesta en latín por Lucio Marineo Sículo. Estudio, edición crítica, notas e índices* dirigida por los Doctores D. José María Maestre Maestre, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Cádiz, y D. Antonio Serrano Cueto, Profesor Titular de Filología Latina de la Universidad de Cádiz.

SÁBADO, 24 DE OCTUBRE

PONENCIAS

- 10:00** César CHAPARRO GÓMEZ, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Extremadura: "La *Dissertatio ludicro-seria* de Diego José Abad: un reflejo de la polémica entre los jesuitas españoles expulsos y sus hermanos italianos".
- 10:30** Juan Francisco ALCINA ROVIRA, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Tarragona: "Amigos y libros de Roma en la biblioteca de A. Agustín: Sepúlveda, los Maffei y Panvinio".
- 11:00** Jaime SILES Ruiz, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valencia: "Séneca, Lipsio, la reacción anticiceroniana y la conformación del estilo conceptista".
- 11:30** Santos SÁNCHEZ SALOR, Catedrático de Filosofía: "Filosofía helenística y pensamiento posmoderno: reflejos de una crisis".

12:00 Eustaquio SÁNCHEZ SALOR, Catedrático de Filología Latina de la Universidad de Extremadura: “Lógica y gramática, gramática y lógica: el análisis de ida y vuelta”.

13:00 **Acto oficial de clausura (Auditorio del Palacio Ardid).**

13:30 **Aperitivo de despedida.**

UBICACIÓN DE LOS ACTOS

Ponencias, lección inaugural y lección de clausura:
Auditorio del Palacio Ardid.

Defensa de tesis doctorales y presentación de libros del IEH: Auditorio del Palacio Ardid.

COMUNICACIONES

SALA I Juan Sobrarias (Auditorio del Palacio Ardid)

SALA II Pedro Ruiz de Moros (Sala de Juntas - Palacio Ardid)

SALA III Juan Lorenzo Palmireno (Sala de Usos Múltiples del Liceo – Espacio de Creación Artística de Alcañiz)

SALA IV Bernardino Gómez Miedes (Sala de los Balcones del Liceo – Espacio de Creación Artística de Alcañiz)

SALA V Domingo Andrés (Arcos del Trinquete – Palacio Ardid)

CERTIFICACIONES

Los congresistas recibirán del Instituto de Estudios Humanísticos un único certificado acreditativo de su asistencia, donde, en su caso, se hará constar el título de la ponencia o comunicación presentada.

Los congresistas pertenecientes a Institutos de Enseñanza Secundaria recibirán, además, un certificado acreditativo de su asistencia por parte del Instituto de Estudios Humanísticos por un total de 50 horas (5 créditos), si las faltas de asistencia no superan, independientemente de la causa, el 15 % de la duración de la actividad (OM. De 26 de noviembre 1992, BOE de 12 de diciembre).

NORMAS DE PUBLICACIÓN

I. Envío y presentación de originales

1. El envío de los trabajos, la correspondencia y posibles dudas se dirigirán al Dpto. de Filología Clásica (Área de Latín), Facultad de Filosofía y Letras, C/ Doctor Gómez Ulla, nº 3, 11.003-Cádiz (España); fax: 956-015501. Correo electrónico: filologia.clasica@uca.es

2. El plazo de entrega de originales finalizará el **31 de julio de 2016**.

3. La versión definitiva podrá redactarse en cualquiera de las lenguas actualmente en uso. En los envíos, preferentemente por correo electrónico, deberá incluirse una copia del trabajo en Word y otra en PDF; esta última podrá sustituirse por una versión impresa, en el caso de que los trabajos se remitan por correo ordinario. En hoja aparte, se harán constar el título del trabajo y los datos del autor (nombre, entidad científica a la que pertenece, dirección de correo electrónico y teléfono).

4. La extensión máxima de las comunicaciones y ponencias es de 15 y 30 páginas respectivamente, incluidas ilustraciones y notas.

5. Bajo el título del trabajo y tras el nombre del autor y el de su centro docente o de investigación, se incluirá un resumen en español y otro en inglés, de un máximo de diez líneas y las correspondientes *palabras clave*, hasta un máximo de cinco, en los citados idiomas.

6. Los textos se presentarán a doble espacio y márgenes laterales de 2,5 cms. con letra Garamond 11 ptos. para el alfabeto latino y Graeca o Unicode 10 ptos. para el griego.

7. En las citas (sangradas sólo por la izquierda, a 1 cm.), aparatos y notas a pie de página

(interlineado 1,5) se utilizará Garamond 10 ptos. y Graeca o Unicode 9 ptos.

8. Las ilustraciones sólo serán admitidas en formato JPEG o TIFF, presentadas todas ellas en archivos separados. Se publicarán en blanco y negro.

9. En la hoja aparte donde se haga constar el título del trabajo y los datos del autor, se ruega incluir un listado de los nombres propios y de lugar que aparecen en el cuerpo del texto de la aportación (exclúyanse las citas, las notas a pie de página y bibliografía), listado que se incluirá en el índice general antroponímico y toponímico del último volumen de la publicación.

10. Siguiendo la norma habitual, todos los trabajos serán cuidadosamente revisados y sancionados por miembros del Comité Científico, decidiendo la aceptación, o no, de los mismos, así como el volumen en el que serán publicados.

II. Referencias bibliográficas

Para las referencias bibliográficas, salvo en descripciones de libros antiguos y en otros casos justificados que aconsejen un sistema específico, ofrecemos las siguientes orientaciones:

II.1. Libros, capítulos o contribuciones en libros, obras colectivas o misceláneas

Los distintos elementos irán separados por comas. El nombre de pila y apellido(s) del autor se escribirá(n) preferentemente tal como aparecen en la obra sin abreviarlo; seguirá el título del libro en cursiva (si tiene subtítulo irá en cursiva tras dos puntos), el nombre de la ciudad (en principio en la lengua de redacción), y el año de edición en números arábigos.

Cuando se indique la editorial se hará detrás de la ciudad, omitiendo términos como Editorial,

Ediciones o Servicio de Publicaciones.¹ Tras el título se añadirán otros elementos que se consideren pertinentes,² como el número de la edición a partir de la segunda, la indicación de que se trata de un facsímil o de una traducción,³ o en obras colectivas el nombre del editor o editores (hasta tres) tras la abreviatura ed.⁴

II.2. Artículos

Los artículos irán entre comillas (como los capítulos de libros), seguidos de coma y del nombre completo de la revista, aunque si ya se ha citado anteriormente podrá emplearse también la abreviatura convencional en cada caso; tras la correspondiente coma se escribirá el número del volumen en numerales arábigos, el año entre paréntesis, y el número de la primera y última página, añadiendo en su caso la(s) página(s) referida(s) tras coma y la abreviatura p. o pp.⁵

II.3. Referencias sucesivas

En las referencias sucesivas se podrán citar las obras de forma abreviada mediante la inicial del nombre y el apellido del autor, la(s) primera(s) palabra(s) del título, y la(s) página(s) de referencia

¹ Antonio Prieto, *Imago vitae: Garcilaso y otros acercamientos al siglo XVI*, Málaga, Universidad, 2002.

² Luis Gil Fernández, *Panorama social del humanismo español (1500-1800)*, 2ª ed., Madrid, Tecnos, 1997, pp. 405-439.

³ Ben Rekens, *Arias Montano*, versión española y epílogo de Ángel Alcalá, Madrid, 1973, p. 169.

⁴ José María Maestre Maestre – Mercedes Torreblanca López, "Descubrimiento de un manuscrito en la Iglesia de Santa María la Mayor de Alcañiz con la traducción al castellano de 1511 de la biografía de Juan II de Aragón compuesta en latín por Lucio Marineo Sículo", en *Humanismo y pervivencia del Mundo Clásico IV: Homenaje al profesor Antonio Prieto*, ed. José María Maestre Maestre, Joaquín Pascual Barea y Luis Charlo Brea, 5 vols., Alcañiz - Madrid, I.E.H. - C.S.I.C. - Laberinto, 2009, vol. 3, pp. 1177-1230.

⁵ Juan Gil, "Marcial en España", *Humanitas*, 56 (2004), 225-236, pp. 268-271.

tras la abreviatura p. o pp.⁶ Salvo que se trate de una obra mencionada en la misma nota o de forma inmediata, se evitarán las abreviaturas *loc. cit.*, *art. cit.* y *ob. cit.*

II.4. Otras orientaciones

Si el número y repetición de las referencias bibliográficas u otras circunstancias lo aconsejaren, se podrá incluir una bibliografía al final del trabajo por orden alfabético, y por orden cronológico las de un mismo autor. En la bibliografía, el nombre de pila seguirá tras coma al apellido(s):

Verzosa, Juan de: *Anales del reinado de Felipe II: Introducción, edición crítica, traducción anotada e índices a cargo de José María Maestre Maestre*, Alcañiz - Madrid, I.E.H. - C.S.I.C. - Laberinto, 2002.

Estas obras se citarán de forma abreviada desde la primera referencia. En lugar de notas a pie de página, si resulta más claro y breve, se podrá seguir el sistema de autor y año, y en su caso el número de la página(s) tras dos puntos y espacio, en el texto principal entre paréntesis. Ej.: (Verzosa 2002: 39). Si se sigue este sistema de referencia abreviada, se evitará el propuesto en primer lugar.

Como ilustran las notas de estas instrucciones, las llamadas a notas situadas junto a un signo de puntuación irán **después** del signo. Los epígrafes irán en minúscula y negrita.

III. Citas de textos clásicos

Los autores y obras latinos se citarán mediante las abreviaturas del *ThLL* o del *Oxford Latin Dictionary*, ed. Glare, y los griegos mediante las del diccionario de Liddell-Scott-Jones, separando las cifras con coma.

Ej.: VERG. *Aen.* 4,68-73; Pl. *Ti.* 61b.

⁶ A. Prieto, *Imago vitae...*, cit. en n. 1, pp. 40-42.



AYUNTAMIENTO DE ALCAÑIZ



INSTITUTO
DE ESTUDIOS
HUMANÍSTICOS



Instituto de Estudios Turolenses



UCA

Universidad
de Cádiz



Universidad
Zaragoza